







**Almacenes de Calzado**

Gat-Chaves — La Estrella  
Colón, 4.-Vigo — Ribadavia (Orense)

Fábrica de zuecos.—Ventas al por mayor (40)

**Camilo Rodríguez García**

AGENTE DE ADUANAS

Victoria, 20. - V I G O

Consignaciones. Comisiones. Tránsitos.  
Fletamentos y despacho de buques. (29)

**Ceferino L. Maestú**

HARINAS.—CEREALES

Victoria, n.º 40  
**V I G O** (45)

**José Uzal García**  
COLON, 26.—V I G O

Exportación de vinos, jamones, alubias, castañas, nueces y demás artículos regionales.  
Conservas y salazón de pescados.  
Interesa relación con casas extranjeras. (38)



**VICENTE Y COMPAÑIA - V I G O**

Almacenistas de coloniales y fabricantes de conservas de sardinas.

ESPECIALIDAD EN ARTICULO FINO  
Exportadores de frutos del país

Dirección telegráfica y telefónica: VICENTES (36)

**Fábrica de conservas de pescados**

Especialidad: Sardinas y espadines en aceite.—Ventas exclusivamente a mayoristas

— V. COMA, V I G O —

Establecimiento "Casa Coma", Novedades para regalo  
Puerta del Sol, núm. 2 (V I G O) (3)

**BANDEIRA**

VINHO DO PORTO

**Bicicletas RALEIGH**

(todo de acero)

La mejor marca Inglesa hoy reconocida. Pidense catálogos, precios y otros detalles al representante exclusivo para España: JOHN JAMES.—Garage La Británica

— V I G O — (56)

**Hotel Moderno (V I G O)**

Propietario, Jesús Fernández Otero

El mejor instalado y más céntrico de la Ciudad, situado en la esquina de la Puerta del Sol. Esplendidas vistas al mar y a la campiña. Precio del hospedaje completo desde 12 pesetas. Departamentos especiales para familias dotados de todo el confort moderno. Anexo, Calle Policarpo Sanz, frente al teatro Rosalía Castro (37)

**CASA PORTO**  
CENTRO DE NOVEDADES

Tejidos de seda, hilo, lana y algodón. Confecciones para señora — Siempre los últimos modelos. Precios rigurosamente fijos —

VILLAGARCIA: V I G O:

Plaza G. Besada, esquina a P. Feljó. Príncipe, 20. (58)

**REFORMAS EN V I G O**

**La Casa de Correos y Telégrafos**

La Gaceta ha publicado la siguiente disposición de la Dirección general de Correos y Telégrafos:

«Dispuesto por real orden del ministerio de la Gobernación, de 20 de marzo de 1917, que una vez en poder del Estado el solar adquirido por el mismo en Vigo, se abra por esta Dirección general un concurso de proyectos de edificio para la elección del que haya de fuese necesario la total del solar: 1.069,76. construírse; y cumplidas ya todas las formalidades relativas a la adquisición del expresado solar, se convoca por el presente anuncio a los arquitectos para que, los que lo deseen, puedan presentar, a los fines indicados, sus trabajos en el Registro de Correos de esta Dirección general, durante el plazo de tres meses, a contar desde la fecha en que aparece esta convocatoria en la Gaceta de Madrid, entendiéndose que la presentación de dichos trabajos se hará durante las horas de oficina, excepto el último de los días de admisión, en que ésta tendrá lugar hasta las diez y siete, a menos que fuese festivo, en cuyo caso se habilitaría a tal efecto el siguiente laborable, hasta la hora indicada, y que el concurso se sujetará en todo lo demás a lo prevenido en el pliego general de condiciones, aprobado por real decreto de 20 de abril de 1915, inserto en la Gaceta de Madrid de 25 del mismo mes y a las bases del programa.»

He aquí las dos bases que permiten suponer cómo será la nueva Casa de Correos y Telégrafos de Vigo:  
El importe total del presupuesto no excederá de 402.500 pesetas, comprendidos todos los gastos.

El edificio se emplazará en el solar propiedad del Estado, situado entre las calles de la Victoria y una nueva sin nombre. Se edificará la superficie de 1.000 metros cuadrados, y si

**LO QUE HACE FALTA**

**Fomento del turismo**

Hemos leído en la Prensa de Vigo la constitución del nuevo Ayuntamiento, y hasta la designación de los concejales que han de formar parte de las Comisiones municipales permanentes.

No hemos encontrado ninguna Comisión cuya denominación signifique que el asunto exclusivo que han de tratar los señores ediles que pudieran constituir la sea el fomento del turismo en Vigo.

Si esta encantadora zona de la región gallega tuviese un suelo árido, seco, yermo, al cual, como condenación, hubiérase negado la Naturaleza el más insignificante de sus preciosos dones, comprenderíamos que la atención concejil estuviese desviada de cuantos asuntos se relacionan con el turismo, una de las fuentes de riquezas más importantes que vierten en la economía nacional.

Pero Vigo, con su gran puerto, que cada día dará entrada a mayor número de americanos o hispanoamericanos en viaje de turismo para Europa; con sus espléndidos panoramas, sus rias incomparables, su clima excepcional... está en condiciones de llegar a ser un centro de turismo importantísimo a nada que haga fomentando la atracción de visitantes.

No puede menos de reconocerse y ser proclamado que Vigo es una ciudad industrial y comercial de primer orden. Pocas industrias no tendrán su representación en Vigo, y en todas se observa un estado envidiable de florecimiento, un avance efectivo e intenso ha-

cia el progreso económico. ¿Por qué no dar un carácter, una dirección oficial a la industria del turismo, una de las más productivas en los tiempos modernos, por la suma de beneficios que ofrece en la multiplicidad de elementos industriales que la constituyen?

Por ello nos sorprende extraordinariamente ver que el Ayuntamiento vigués, al contrario de lo que ocurre en el de Granada, en otros de algunas capitales de provincia y pasará pronto en el de Madrid, no hay una Comisión que entienda exclusivamente de cuantos asuntos se relacionan con el fomento del turismo.

Tiene realmente mucho que estudiar la industria del turismo; pero no es su estudio difícil ni desagradable.

En España, por lo desacostumbrado, causaría extrañeza saber que existen diversos y muy importantes periódicos en Francia, Inglaterra, Suiza, Italia, etc., dedicados al turismo; pero causaría mayor sorpresa aún saber que hay revistas interesantísimas que tratan solamente de la industria hotelera en sus relaciones con el forastero, y que recientemente fué fundado en Suiza un periódico semanal para defender la nacionalización del servicio de hoteles en todos los cantones de la República.

En estas páginas predicamos casi cotidianamente las grandes ventajas del turismo. Creemos que es una industria que produciría muchos millones a la economía nacional, millones que se pierden por la indiferencia con que suelen ser acogidas cuantas invitaciones se hacen para estudiar el sencillo problema.

Si el Ayuntamiento de Vigo tuviese una Comisión de Fomento del turismo, estamos seguros de que haría una labor fecunda. No ocurriría lo que en otras capitales, en que los ediles nombrados para esa Comisión estiman sus nombramientos como de adorno, como de lujo.

Para hacer fecunda esa labor no es menester poseer excepcionales virtudes de estadista, ni altísimos méritos culturales, ni una resistencia de trabajo incommensurable... Con poseer el concepto justo de su misión, es decir, con saber qué es el turismo y cómo se acrecienta y dedicar a esta labor de acrecentamiento unas cuantas horas de cada semana, está todo hecho.

**UN TRANVIA ELECTRICO**

**Vigo-Redondela**

En Redondela ha sido nombrada una Comisión que tiene carácter popular, a la que se le ha encomendado la simpática misión de realizar activamente cuantas gestiones tiendan de una manera eficaz a que sea muy pronto un hecho la prolongación hasta Redondela de la línea de tranvías urbanos de Vigo.

No es menester ir enumerando los argumentos que demuestran la importancia de esta mejora en las comunicaciones de esta región.

Los intereses económicos de Redondela guardan tan estrecha relación con los de Vigo, que no hay para qué decir con qué entusiasmo habrá sido acogida esta idea en la Cámara de Comercio y en el Círculo Mercantil de esta última ciudad.

Todo cuanto tienda a acrecentar los medios de comunicación entre las diversas poblaciones de una región es lo mismo que establecer nuevos vínculos espirituales y materiales; anhelos comunes para el porvenir glorioso de toda la región.

Por ello, cuando hace días dábamos cuenta de la inauguración del tranvía Vigo-Portiño, y al anunciar hoy el proyecto de prolongación hasta Redondela de los tranvías urbanos de Vigo, sentimos vivísima satisfacción, que robustece nuestra esperanza en la prosperidad de toda esta encantadora comarca.

**EL CLIMA DE V I G O**

Observaciones climatológicas

MESES	TEMPERATURA MAXIMA MEDIA		TEMPERATURA MINIMA MEDIA	
	Al sol	A la sombra	Del aire	Por irradiación
Enero.....	19,7	13,6	6,7	3,9
Febrero.....	15,3	11,0	4,2	2,2
Marzo.....	16,6	12,4	5,2	3,6
Abril.....	20,2	14,2	7,1	4,4
Mayo.....	23,0	19,6	12,2	8,2
Junio.....	25,1	20,1	13,4	9,6
Julio.....	26,2	21,4	13,8	10,2
Agosto.....	29,0	25,2	16,2	10,8
Septiembre.....	28,8	25,0	14,1	12,2
Octubre.....	24,1	19,6	12,8	9,6
Noviembre.....	17,6	15,0	9,2	5,2
Diciembre.....	16,4	13,6	6,6	5,4

**Hijos de Rodolfo Alonso**

Conservas, salazones y maderas del país.  
**V I G O** (21)

**Fábrica de conservas alimenticias**

Y SARDINAS PRENSADAS SALADAS

Especialidad en exquisitas sardinas finas en aceite refinado marcas "La Mouette" y "Le Grand Pere".

DARIO LAMEIRO. — V I G O (14)

**HIJOS DE J. BARRERAS**  
**V I G O**

Navieros, Consignatarios  
Astilleros de construcción naval  
Talleres mecánicos  
Fábricas de conservas alimenticias (42)

**CHARGEURS REUNIS**

COMPANIA FRANCESA DE NAVEGACION

Servicio regular para pasajeros y carga para el Brasil y la Plata. Cuatro salidas mensuales desde Vigo y dos desde La Coruña. Agentes generales en España: Antonio Conde, hijos. En Vigo: Calle de Luis Taboada. V I G O. (38) En La Coruña: Plaza de Orense.

Compagnie de Navigation Sud Atlantique  
Tres salidas mensuales para Brasil y la Plata. Admite pasajeros y carga.

**Compagnie Générale Transatlantique**

Servicio mensual desde Vigo para la Habana, Santiago de Cuba y New York, para pasajeros y carga.

**Línea Ibarra y Compañía**

Tres salidas semanales desde Vigo, para los puertos comprendidos entre Bilbao y Sevilla, y dos hasta Marsella.

Para informes referentes a las citadas Compañías diríjase a sus agentes Antonio Conde, hijos, calle de Luis Taboada. V I G O. (38)

**J. RIBASE HIJO**  
COMERCIANTES

Importación y Exportación. Fábrica de conservas y salazones. Consignatarios de los vapores correos españoles de Pinillos, Izquierdo y C.ª, de Cádiz

— V I G O — (54)

**Transformación Metalúrgica**

de José F. Landín  
Fábrica de fundición, construcción y reparación de maquinaria en general  
Especialidad en prensas y estrujadoras para el vino y la manzana  
Compra y venta de maquinaria de ocasión  
Calle Banco de España.—V I G O (12)

**Felipe L. Monge**

EXPORTADOR DE VINOS GALLEGOS

Depositario en Galicia del sin rival coñac

"Caballero" (47)

**Sobrinos de José Pastor.—V I G O**

Representantes Generales en España

THE PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY-LIVERPOOL  
Vapores correos regulares para BRASIL, RIO de la PLATA, CHILE, PERU, ECUADOR, CUBA y PANAMA (44)

**Molins, Balverde y C.ª**

Abastecedores de aguadas en el puerto

Remolques. Servicios de buzos. Salvamentos marítimos

**V I G O** (31)

**Máquinas y Calderas Marinas Inglesas Shanks**

Construidas por la acreditada casa ALEXANDER SHANKS & SON LIMITED, fundada en 1840.

Para precios y entregas al representante FRANCISCO CARDAMA, ASTILLEROS, V I G O-COYA (37)

**J. MAESTU & COMPAÑIA**

CONSTRUCCIONES NAVALES

Talleres, Astilleros y Oficinas en BOUZAS (V I G O)

TELÉFONO NÚMERO 161

Dirección telegráfica y telefónica: "MAESCIA" (53)

**RAMIRO VAZQUEZ**

Exportador de vinos del Ribero y del famoso Vino Tostado de esta procedencia, marca C. Arenal.

Arenal, 12. V I G O :: Telegramas: RAMIRO (49)







# URODONAL

## LAVA LA SANGRE

El artrítico, cada mes ó despues de todo exceso de comida, debe hacer su cura de Urodonal, que regulando el ácido úrico, le pone al abrigo de modo cierto de los ataques de gota, reuma y cólicos nefríticos. En cuanto las crinas aparecen rojas ó contienen arenilla, hay que recurrir sin tardanza al Urodonal.



### OPINIÓN MEDICAL :

« Hemos tenido ocasión de observar enteritis agudas de origen infeccioso, fiebres tifoides y apendicitis en individuos bastante atacados al punto de vista arterioscleroso ó renal y sujetos al régimen repetido de Urodonal durante cierta temporada; nos asombró la ausencia de complicaciones médicas ó quirúrgicas y la curación relativamente rápida cuando el estado del organismo poco lo hacía esperar. »

Profesor CHARVET,

Ex-Profesor agregado á la Facultad de Lión.

« Un día me el Sr. G. M. Perini padecía hacia mucho de cálculos en la vejiga y de otros turbios uricémicos, le hice probar el Urodonal que le dió gran satisfacción. Desde el día que empleó ese remedio, la cistitis se paró, la orina fue mas clara y el estado general mucho mejor. »

Cav. Dr. ILLIO HOTZ,  
di Gualtalla (Reggio-Emilia), Italia.

Établissements Chatelain, 2, rue de Valenciennes, Paris - Sucursal, Apartado 718, Barcelona

Seguir la marca depositada: EL HOMBRE DE LAS TERAPIAS

**EL URODONAL**  
limpia el riñon, el higado y las articulaciones; disuelve el ácido úrico, activa la nutrición y oxida las grasas.

Recomendado por el profesor LANCEREAUX, antiguo Presidente de la Academia de Medicina, en su Tratado sobre la Gota

# LA OBESIDAD, VENCIDA

## La obesidad es ridícula

Miren el andar de un obeso: no hay nada tan feo, hasta nada tan repugnante; los brazos están distanciado del tronco, los muslos apesad, la cabeza alta á causa de la molestia provocada por los resacaos de grasa del cuello, la espalda se inclina hacia atrás con el fin de evitar el balance hacia delante causado por la corpulencia del abdomen. Cuando quiere levantarse, necesita hacerlo en dos veces. Si quiere sentarse, el ama de la casa mira con terror la silla que va á escoger. Por donde quiera que pase el obeso, es ridículo. Sus vestidos, principalmente los de las señoras, siempre parecen demasiado estrechos y á punto de reventar, y las desdichadas parecen ahogarse dentro de ellos. Además, aquel abotagamiento, aquella congestión de la cara generalizada entre obesos, les dan el aspecto de estar apretados en un torno.

A los hombres les importa menos seguir la moda; pero grande debe de ser el disgusto de la señora demasiado gorda al ver á su amiga, á su hermana... ataviadas con un vestido que las hace más hermosas y más seductoras, vestido que no puede llevar á causa de aquella grasa que no quiere derretirse. Toda coquetaría le está prohibida; ni siquiera le queda la esperanza de gustar ó de verse admirada; pues una mujer gorda no puede salirse de su aspecto grotesco y ridículo. Por todas partes donde va, por todas partes donde pasa el obeso, le siguen miradas burlescas ó de compasión.



Ni siquiera tiene la quietud de la seguridad, pues á cada instante se siente amenazado de muerte. Los accidentes vienen á cualquier edad y pueden sorprendernos en buena salud; pero si bien es verdad que son raros cuando se trata de personas sanas, por contra son frecuentes tratándose de obesos, cuya mayoría sufre, sin saberlo, de afección cardíaca. Worthington declara que de 37 defunciones causadas por la obesidad, 50 son debidas á accidentes cardíacos.

Por eso nos parece que reviste sumo interés el que el público esté al corriente de este descubrimiento científico, absolutamente nuevo y maravilloso. Hasta las señoras que sólo empiecen á engordar, pueden poner en práctica con entera confianza el tratamiento del DOCTOR REG; pues tiene el verdadero secreto para darles aquella línea esbelta que tanto envidian todas, jóvenes ó de edad. El señor Hogue, farmacéutico, 50, rue de Turenne, División 626 A, tiene muchísimas atenciones á disposición de las personas obesas.

Todos los datos referentes á este descubrimiento se mandarán gratis bajo sobre cerrado, sin membrete, á quien los pida con simple ruego acompañado del cupón que va al pie de este anuncio en que este método es el único que ofrezca garantías absolutas y serias para reducir el peso ó curar la obesidad.

**CUPÓN PARA LA CURA CONTRA LA OBESIDAD**  
Cortese este cupón y mándese á A. Hogue, 50, rue de Turenne, Paris, División 626 E, con un sello de 0,25 para recibir todos los detalles.  
Nombre y apellidos .....  
Calle y número .....  
Población .....

## La obesidad es mala

Como el obeso se halla debilitado por la superabundancia de grasa que se le acumula en los tejidos, está predisuesto para todas las enfermedades. Sufre de dispepsia, de enfermedades del hígado, de los riñones, de albuminuria; está sujeto á hemorragias, varices, en una palabra, todo el séquito del sufrimiento le persigue. Sus fuerzas musculares son débiles, su sueño es regular, y con todo está soportando durante todo el día. Su vida no es más que un martirio y un dolor perpetuo.

## Cura segura y pronta de la ANEMIA Y LA CLOROSIS EL LICOR LAPRADE

es el mejor de los ferruginosos; no emgreenca los dientes ni causa estreñimiento. Depósito en todas las farmacias. Collin y Compañía. PARIS.

Lectura domicilio, literatura, música, idiomas, 1,50 mes. Plaza Progreso, 7.

buena dehesa en Extremadura. J. Horno, Agente colegiado, Florida, 14, duplicado, primero derecha, de cinco a siete. Teléfono 23-96 J.

Vendo hotelito Prosperidad. Razón: Noviciado, 4, principal.

## Ozonopino Ruy-Ram

Perfume del bosque, con el bactericida trioximetileno, es el bálsamo de la vida, evita las enfermedades contagiosas y hace agradable la estancia en las habitaciones, regenerando y purificando la atmósfera; se emplea con gran éxito en Palacio Real, Ministerios, Ayuntamiento, Casinos, Circulos, Teatros, Talleres y Casas particulares

CARRETAS, 37, PRAL. MADRID

## RELOJES

garantizados desde 7 pesetas Gran surtido en pulseras-riños desde 11. Composuras con garantía un año, precios siguientes: Repaso, 1 peseta; limpieza 2; cuerda, 2; cilindro ó árbol, 2 espiral, 2; Antigua relojería Sal, 2 y 4 (entre calle Postas y Plaza Mayor).

## CURACIÓN RADICAL Y RÁPIDA



de los Flujos Recientes 6 Persistentes  
Exigir la Firma: *Santal Midy*  
PARIS, 8, rue Vivienne, 8 y en todas las Farmacias.

## La Correspondencia de España

OFICINAS: Redacción y talleres: Factor, números 5 y 7. Admón. y Cajas: Arsenal, 1, y Pta. del Sol, 8.

SUSCRIPCIONES	Trimestra.	Semestra.	Año.
Provincias, Portugal y posesiones españolas en Marruecos .....	7,50	15,00	30,00
Las demás naciones .....	12,00	24,00	48,00

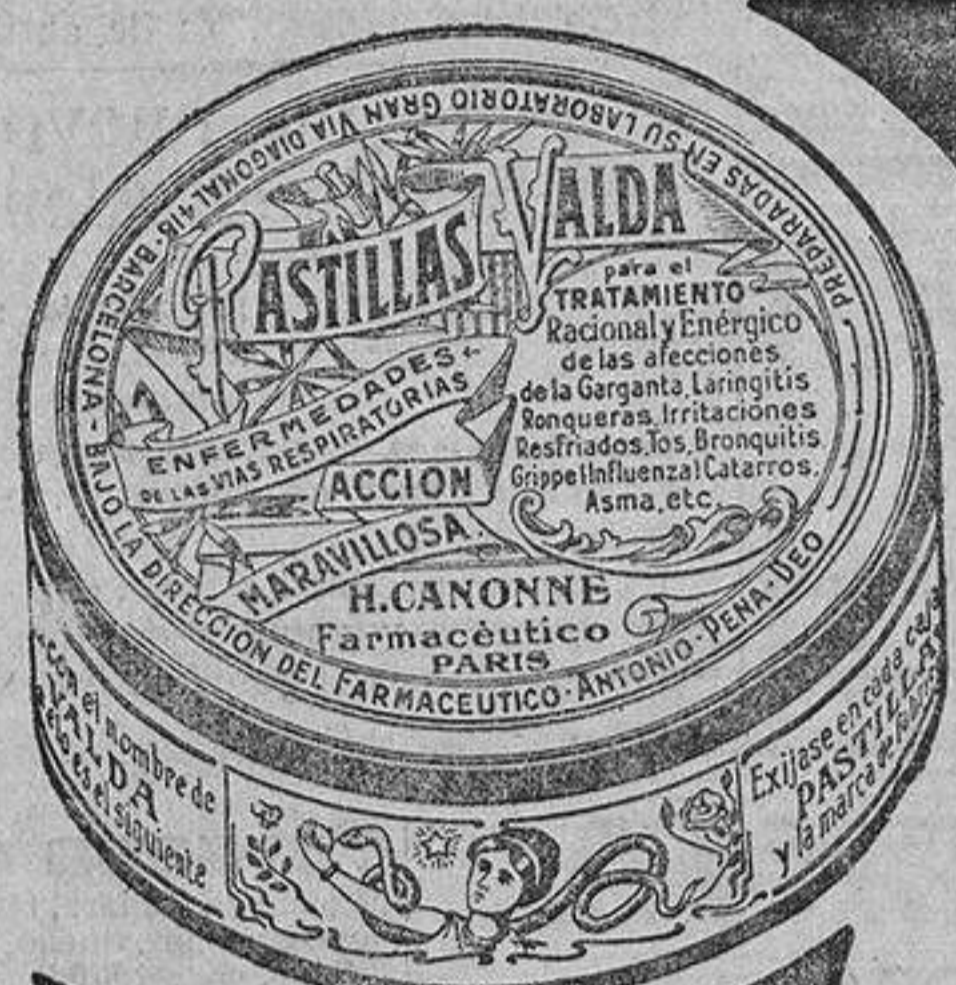
Los pagos tienen que hacerse por adelantado en libranzas de la Prensa, Giro Postal ó Mutuo, sobres monederos, letras ó cheques (no son admisibles sellos ni hacemos giro con cargo a los gastos postales) y á nombre del señor Administrador de este periódico.

**DIRÍJASE LA CORRESPONDENCIA:**  
La Administrativa, a Arsenal, núm. 1. La de Redacción, a Factor, núm. 7. Apartado de Correos número 105.

**VALERIANO PEREZ** Empresa anunciadora. 9, Plaza del Progreso, 9. Teléfono número 79.

## PARA PUBLICIDAD SOCIEDAD GENERAL DE ANUNCIOS

Calle de la Montera, núm. 19, principal.



# HE AQUÍ LA CAJA

de las

# PASTILLAS VALDA

VERDADERAS,

tal y como hay que exigirla

tanto para EVITAR como para CURAR

los Resfriados, Males de garganta

Laringitis, Bronquitis, Constipados,

Grippe, Trancazo, Asma, Enfisema, etc

y toda clase de enfermedades

de la GARGANTA de los BRONQUIOS

y de los PULMONES

## CAFES

Y TES de todas clases. CHOCOLATES elaborados á brazo. PLAZA SANTA ANA, 12. Garage motocicletas. Reparaciones garantizadas. Jaulas independientes, excursiones en side-car. César Ruiz. Arapiles, 5. Teléfono 16-88, J.

Quereis la salud??

**BEBED EL HIERRO-QUINA-BISLERI MILAN**

**TONO-QUINA BISLERI**

Cura primavera de la sangre. Reconstituyente poderoso, tónico eficaz, aperitivo é higiénico. Venta en farmacias y droguerías. PÉREZ MARTÍN Y COMPAÑÍA.-Alcalá, 9, MADRID.

## POLICIA PARTICULAR

Vigilancias personales. Informes en todo el mundo. Pedidos para divorcios y herencias. Preciados, 64, Madrid.

**VINOS TINTOS** MARCA

de los herederos del **MARQUES DE RISCAL** EL CIEGO (Alava).

Pidanse en todos los hoteles y restaurants. **CONCEDIDA**

:: :: DEPOSITOS EN MADRID :: ::

Sras. Hijas de Baldomero Garcia, «High-Life», Carrera de San Jerónimo, 14.  
D. J. Pecastanga, Principe, 13.  
Sres. D. Carlos Prast y Hermanos, Arsenal, 8, «Las Colonias».  
Sres. Hijos de Ripoll, Puerta del Sol, 8, «La Mallorquina».  
D. Adriano Alvarez, Barquillo, 3, ultramarinos.  
D. Francisco de Cos, Conde de Xiquena, 2, y paseo de Recoletos, 21.  
D. Juan Fernández Rodríguez, Hortaleza, 15, e Infantas, 4 y 6.  
D. Angel Duque Gimeno, Alcalá, 41, «La Negrita».  
D. H. Pidoux, Cruz, 12.  
D. Santiago Mollinedo, Conde Romanones, 12  
D. Francisco Aldama, Ciudad Rodrigo, 10 y 15

Aviso muy importante a los consumidores. Exigir siempre intacta la malla de alambre que precinta la botella y a la media botella. Fíjense muy especialmente en nuestra **MARCA CONCEDIDA**

## ANUNCIOS

Reclamos y noticias para los periódicos de Madrid, Provincias y Extranjero, se reciben en la **Sociedad General de Anuncios de España**, calle de la

**MONTERA, 19, PRAL.**

Se remiten tarifas á quien las pida, con combinaciones de varios periódicos reunidos, á precios muy económicos.

También se reciben

Esquelas de defunción y aniversario

**MONTERA, 19, PRAL.**  
(antes Alcalá, 6).  
MADRID

## LINIMENTO GÉNEAU

10 Años de Exito  
No mas FUEGO No mas doladuras

reemplazando el Fuego sin dolor ni caída del pelo, cura rápida y segura de las Cefalalgias, Migrañas, Dolores de huesos, Torceduras, etc., etc. Revulsivo y resolitivo inmejorable en las glandulas y miasis de garganta. **Farmacia SÉGUIN** 105, Calle St-Honoré, PARIS Y EN TODAS LAS FARMACIAS.

## LA FORESTAL DE URGEL

Calle de Cortes, 684.—Teléfono 1.210  
Dirección telegráfica: MIBERN, Barcelona

FABRICA DE CARTULINAS Y CARTONES FINOS EN MOLLERUSA (LERIDA).  
FABRICA DE PASTAS Y CARTONES EN BORJAS-BLANCAS (LERIDA)

Reformadas las fábricas con arreglo a los últimos adelantos de la fabricación moderna, se obtiene una reducción en los precios que actualmente se cotizan en el mercado español, a la par que la máxima perfección en todos nuestros artículos, como son:

CARTULINAS MATIZADAS PARA LI-TOGRAFIA, RELIEVES, ETC. CARTULINAS Y CARTONES BICOLOR, A PROPOSITO PARA LA CONFECCION DE CAJAS POR PROCEDIMIENTO MECANICO. CARTON MADERA BLANCO. CARTON CUERO, BILLETES-TICKETS-FERROCARRIL.

PRODUCCION DIARIA: 8.000 KILOS







**A LAS LECTORAS**

**EL LUTO EN LOS NIÑOS**

Una espontánea comunicante nos pregunta cómo deben vestirse a los niños cuando la desgracia hace que pierdan un ser querido de la familia. Como el tema puede ser de interés para muchas lectoras, vamos a abordarlo decididamente.

Vamos a referirnos primeramente a los niños que sufren la mayor pérdida: su padre o su madre. ¿Hay que vestirlos de luto? La pérdida que han sufrido es la más cruel de su vida. ¿Deben llevar luto los pobres niños?

El luto en los niños debe ser blanco para los vestidos de paseo y ceremonias; pocas sedas en los vestiditos de niñas; pero sí en franela, velo de lana, muselina, etamina de lana, etc.... Pueden adornarse con biases de raso negro y trenzillas de seda; el cinturón de ante o charol sienta muy bien.

Para los chicos se emplea el jersey o la franela.

Los abrigos pueden ser negros, así como los sombreros, adornados con detalles blancos.

Para el campo y paseos, donde juegan en compañía de otros niños más felices que ellos, deben vestir de blanco, de los pies a la cabeza, con tejidos fáciles de lavar y planchar; el velo de algodón es muy a propósito para la confección de vestiditos ligeros y cómodos. Deben vestir de blanco para no ser una nota triste entre la alegría de sus amiguitos, y porque no hay una cosa más profundamente triste como unos niños vestidos de negro. Parece que esa edad inocente, dulce e irresponsable de la vida, no debiera conocer las manifestaciones tristes y crueles, y que debieran ignorar nuestras miserias y males.

Los tejidos rayados en blanco y negro se ensucian muy poco, y con ellos se consiguen modelitos muy coquetones para niñas y niños, poniéndoles los cuellecitos, carteras, cinturones, etc..., en organdi blanco.

Las chaquetitas pueden ser de raso negro, adornado con botones de nácar y duretina blanca.

Los grandes cuellos en chal, a lo María Antonieta, etc..., de crespón de China blanco, adornados con calados o encajes, son una nota clara muy conveniente en los vestiditos demasiado severos.

Los vestiditos serán menos cortos, sin ser por eso largos; de hechura muy sen-



Hay un nuevo tejido, especie de crespón de lana y seda, con el cual se hacen preciosidades; este vestidito (n.º 1) es de dicho tejido en color fresa claro, todo el delantero plisado, a un lado unas flores bordadas, beige y azul «lavande», y en el cuerpo y mangas guirnalda bordada en dichos to-

nos. Un abrigo primaveral muy lindo es el n.º 2, de gabardina marino; tiene unos hiescitos de cabritilla blanca; el forro puede ser blanco o bien de seda blanca estampada en marino. En el sombrero, marcado con el n.º 3, la dureza de la paja «visca» (paja charol) azul marino, está amorti-

guada por unas rosas hechas a mano, con tafetanes de distintos tonos de rosa viejo a granate. El n.º 4 está hecho con cintas enceradas negras, y debajo del ala tiene un grupito de flores planas, de cabritilla, en distintos tonos.

cilla, sin fantasías; pero, sin embargo, elegantes. Las falditas plisadas o sobriamente bordadas están muy permitidas. Algunas casas especiales para niños han querido introducir adornados de detalles plateados; no los adoptéis, es de muy mal gusto.

Con el tul liso pueden hacerse cuellos, puños y detalles, poniéndolo muy plegadito; sobre esta idea, un vestido para ceremonia puede ser de tul negro, cubierto de tul blanco, adornado con bordaditos de perlas negras.

Claro está que eso de que el luto para niñas ha de ser blanco, se refiere a las de corta edad; cuando son mayorcitas deben ir de negro en el primer rigor del luto; después se irán introduciendo detalles que hagan menos severo el vestido. Los adornos de crespón negro están abolidos; eso se deja para las personas mayores; por riguroso que sea el luto, pueden llevar sobre los vestidos un cuellecito blanco que atenúe la dureza del negro sobre la carne.

Durante la época llamada de medio luto pueden llevar, si es en verano, lindos vestiditos en color lila; pero en ningún caso se adornarán con detalles negros, sino con blancos; hace más fino e infinitamente más elegante.

**CONSEJOS**

Estas «premières», creadoras de las casas parisinas, tienen ideas inspiradas por la mujer del diablo. ¿Qué os parece que han inventado para adornar maravillosamente un traje de tafetán negro? Sencillamente, ponerle gran cantidad de ojotes blancos, de esos que usan las corseteras, formando franja; el efecto es precioso, y desde luego no puede ser más original. ¿El huevo de Colón, verdad?

Para inspiraros bonitos vestidos para el verano comprad *La Moda Femenina*, tres pesetas, Spinelli, Preciados, 7.

A la señora M. de O.—¿Un vestido azul marino bordado en blanco? Sí; siempre es elegante; el año pasado se bordaba con seda, lana o hilo. Para esta temporada, Wortz, el maestro de las elegancias, ha bordado un original modelo de fina jerga marino con algodón grueso blanco, ese algodón que aquí llamamos de Lasarte y que sirve para hacer las fajas de los bebés recién nacidos.

Me alegro que haya copiado con tanto éxito el vestido dibujado en este diario; el éxito no es sólo mío, sino de la modista, y de copiar a copiar hay mucha diferencia... ¡A veces los fusilan!

Oliverio reanudó al cabo de un momento la conversación interrumpida.

—Así, pues, señorita—dijo—, este pobre dibujo al lápiz, pintado tan rápidamente, ¿no os disgusta?

—Os he dicho ya, caballero, que me parecía el más bonito del mundo.

—Pues bien, señorita, de vos depende el darle un valor real a mis ojos.

—¿Y cómo, caballero?

—Permitidme que os lo ofrezca; os pertenece de derecho, puesto que representa vuestra casa.

La joven se puso sonrosada como las nubecillas que vagan por el cielo al ponerse el sol.

—¡Oh, os lo suplico!—dijo Oliverio con insistencia—. No lo rehuséis.

—Pero, caballero...—balbució la niña rubia—, me parece que no puedo, que no debo aceptar...

—¿Por qué?

La joven guardó silencio.

—Sin duda porque soy para vos un desconocido—replicó Oliverio—, y porque de un desconocido no se acepta nada.

En tesis general, tenéis razón, no lo niego; pero permitidme os haga observar que esto no es un regalo. Este dibujo es propiedad vuestra, tan legítima como las frutas de vuestros árboles y los huevos de vuestras gallinas; es un producto de vuestro suelo; no existiría sin vuestra casa; os pertenece como los reflejos de vuestro espejo.

He entrado ha poco en vuestra casa con infracción y escalamiento, sin pedir permiso a nadie, y yo soy en definitiva quien queda agradecido por la bondad de vuestra acogida, porque al fin y al cabo teníais el derecho de hacerme prender por la gendarmería del país, arrojándome en algún negro calabozo.

—Eso quizá hubiera sido un poco severo—interrumpió Mam'zelle Norah sonriéndose.

—No, de ningún modo!... ¡Hubiera sido muy justo! Pues bien, señorita, aceptad este croquis a título de rescate.

—¿Titubeáis aún?... Sé un medio para decidiros. Yo no os ofrezco ya un regalo, os propongo un cambio.

—¿Un cambio?—repitió el ángel rubio con una nueva sonrisa.

—¡Dios mío, sí, y en él todas las ventajas estarán de parte mía! Sólo recibiréis una cosa, y yo os pido que me deis tres.

—¡Tres cosas!

—¡Sí, por cierto! Un «bouquet» de vuestras rosas, una taza de vuestra leche y el permiso de venir mañana para volver a empezar mi dibujo de hoy. Ya veis que soy ambicioso y que lo gano todo sin perder nada en el mercado que os propongo.

La joven guardó silencio durante algunos segundos. Su rostro, tan cándido y tan puro, tomó una encantadora expresión meditabunda; veíase que pesaba el pro y el contra en la balanza de sus escrúpulos.

Por fin, sus grandes ojos azules se volvieron a levantar hacia Oliverio, y respondió:

—¡Acepto!...

—¡Ah, señorita!—exclamó el hijo del armador—. ¡Os juro que me hacéis muy dichoso!

—¡Eh! ¿Creéis, pues, caballero, que yo no lo sea al poseer ese dibujo encantador, del que tenía un loco deseo, puesto que preciso es que lo confiese?... ¡Oh! Por más que digáis para persuadirme de lo contrario, acabo de hacer una excelente adquisición...

—Que, sin embargo, no os enriquecerá...

—Os equivocáis grandemente, caballero; me enriquecerá a no dudarlo, puesto que me devolverá durante el invierno las flores de mis rosales y las hojas de mis grandes árboles... Ahora sois mi acreedor y voy a pagaros mi deuda... Una pregunta, caballero; contestad con franqueza: ¿habéis almorzado?

—Pero...

—¿Habéis almorzado?

—Pues bien, francamente, no.

—Entonces almorzaréis conmigo...

—Pero, señorita, yo no me atrevo a aceptar.

—Si rehusáis, rompo el contrato de hacer poco...; he aceptado el dibujo, y vos aceptaréis el almuerzo... ¡Oh! Estad

Al cabo de media hora de trabajo el perfil estaba acabado y empezó a darle valor con la oposición de sombra y luz, al par que se admiraba de la soledad absoluta que reinaba a su alrededor y preguntábase en broma si había caído en los dominios de la «Bella del bosque de los sueños».

Acababa de indicar la media tinta proyectada por el tupido follaje de las encinas que formaban un corte en el ángulo vigorosamente iluminado de la casita.

Empezaba a estudiar una de las ventanitas, tan pintoresca con su cuadro verde, destacando sobre los ladrillos encarnados.

—Este dibujo será encantador, porque será exacto—murmuró echando una mirada a su trabajo—; pero le falta algo; necesitaría para llegar a la perfección dos figuras de mujer: una en la sombra, entre esos grandes árboles; la otra a la luz, en esta ventana, en este cuadro de follaje.

Entonces hubiera hecho una obra maestra, contentándose con ser un fiel copista.

—¿Os acordáis de un lindo cuento de «Las mil y una noches», «El soñador despierto»?

Oliverio se halló de repente y precisamente en la situación del héroe de este cuento.

Cuando su mirada dejaba el dibujo casi concluido para dirigirse a la casita, una adorable cabeza de joven se destacaba luminosa sobre el claroscuro de la ventana, y una segunda forma, también femenina, aparecía entre dos árboles en el sitio preciso en que Oliverio acababa de indicar mentalmente un momento antes.

—¿Acaso sueño?—se preguntó dejando caer su lápiz.

**IV**

**Mam'zelle Norah (I)**

Oliverio no soñaba. Esa doble aparición era real. El cuadro se hallaba completado de un modo inesperado y encantador.

(I) Mam'zelle es una contracción de mademoiselle (señorita) en el «patois» bretón, y «Norah», de Dinorah. (N. del T.)

La joven de la ventana tenía apenas diez y ocho años. Parecía a esos ángeles que los artistas del Renacimiento gustaban de reproducir por su gracia un poco delicada, coronando una aureola de oro su cabellera flotante.

El óvalo de su cara, de extremada palidez, se encerraba en las pesadas trenzas de cabellos de ese rubio delicado tan dulce y tan raro. Las pupilas de sus grandes ojos cándidos ofrecían el azul sombrío y profundo del mar y del cielo de Italia. Su boquita, medio soñadora, medio sonriente, era de una encarnación tan viva que los pájaros hubieran podido tomarla por una cereza madura.

La otra mujer, la que acababa de pararse entre los árboles al ver a Oliverio, formaba con la niña rubia el contraste más notable.

De edad de veinticuatro a veinticinco años, alta y robusta, muy guapa, aunque un poco basta, llevaba con desembarazo el traje de vivos colores y la cofia original de las granjeras de Saillé y de Guerando.

En la mano izquierda llevaba una cestita donde los huevos recientemente cogidos descansaban en un lecho de paja, y en la mano derecha una vasija de espumosa leche.

Sorprendida al principio por la presencia del forastero en el cercado, tomó muy pronto una determinación enérgica, y depositando en tierra su vasija y su cesta, avanzó resueltamente hasta llegar junto al joven, se paró a dos pasos delante de él, alargó el cuello para ver su dibujo, llevó sus ojos del papel a la casita y de la casita al papel, púsose en jarras riendo a carcajadas, y concluyó por gritar desahoradamente:

—¡Eh, Mam'zelle Norah! ¿No sabéis? ¡Un señor que saca nuestra casa en retrato! ¡Venid a ver un poco por aquí para verlo!...

Después añadió dirigiéndose a Oliverio: —Señor, eso está lindamente parecido.

—¿Os parece así, niña?—dijo el joven con una sonrisa.

—¡Oh! ¡Pardiez! Sí... esa es la casa, y su puerta, y sus tres ventanas, y su techo, y su pajar, y su chimenea, y todo... Los

Creación de PILAR ALONSO.—Letra de MARGARIT.—Música del maestro ALFONSO VIDAL

Esta notable tonadillera, que tanto éxito obtuvo en Madrid, se halla ahora en Barcelona, y ha sido una de las primeras artistas que ha cantado cuplés en catalán.

La Prensa toda de la Ciudad Condal la dedica largos artículos.

Ferrando hace de su debut en Barcelona grandes elogios. De él son las siguientes líneas, que darán a nuestros lectores una idea del triunfo que ha alcanzado la gentil artista:

«Vemos allá en el dorado escenario una muchacha, una modistilla de la izquierda del ensanche barcelonés, bonita, ágil, que canta con mucha gracia un cuplet catalán. A nuestro alrededor la gente escucha con fruición, haciendo elogios (sotto voce), de vez en cuando corea alegremente el estribillo. No hay duda de que la artista sabe expresar lo que el público desea, porque al finalizar su canción una tempestad de aplausos estalla en la sala.

En otras canciones, Pilar Alonso sale vestida de montañesa, de señorita de la clase media española. Pero en estos papeles observamos que su arte es desigual, un poco vacilante todavía; dírase que no sabe dominar los diferentes tipos que representa.

No obstante, cuando sale a cantar el cuplet de «Les Caramelles», que ella ha popularizado, de nuevo vuelve el público a animarse, de nuevo se caldea el entusiasmo en el cual el «senyor Esteven», allá en su espacioso palco, se inclina un poco conmovido hacia la apreciable familia y diga en voz baja, pero con solemnidad:

«Aquesta noya es una artista.»

He aquí, pues que Barcelona posee ya su «chansonnière». No hace mucho, políticos y aristócratas la hicieron una solemne consagración en el Ritz. ¿La sabremos retener entre nosotros? ¿No se dará esta vez el caso frecuente de que los artistas que la ciudad catalana engendra, huyan hacia otros escenarios exóticos y trituren así su verdadero espíritu?»

El éxito allí alcanzado por Pilar Alonso ha sido tal, que el día de su presentación se agotaron todas las localidades, y el cartelito de «No hay billetes» siguió en las taquillas durante varios días con gran contentamiento de la Empresa.

Con Ferrando no estamos conformes en una cosa. El dice que en Pilar Alonso se observa cierta desigualdad, se la ve vacilar todavía en los papeles de modistilla, de montañesa, etc., etc.

Puede haber sido eso consecuencia del estado del público, que esperaba como novedad, con gran interés, que cantase los cuplés catalanes que ya son populares en Barcelona, y por eso no fijase su atención en el trabajo anterior que realizó la estrella de Eldorado.

Nosotros la hemos visto hacer todos esos tipos, y nos ha parecido cupletista fina y elegante, y ha hecho, además, con gran cariño los más difíciles cuplés cómicos.

Buena prueba de ello es el que hoy insertamos, en el que hizo una verdadera creación.

Como dice la Prensa catalana, ya tiene Barcelona su «chansonnière» que ha sabido recoger el espíritu catalán y llevarlo al teatro, haciendo los tipos más populares de Cataluña, con gracia, como dice un crítico, «netamente barcelonina».

El caso es que Pilar Alonso ha tenido un buen acierto en el nuevo género que cultiva y que la ha de dar mucho, muchísimo dinero, a juzgar por el triunfo que ha alcanzado en Barcelona, donde es hoy una de las artistas mimadas del público.

Letra de MUY ROMANTICA

I  
Viene sigüendome un pollito locuaz, de una manera tan constante y tenaz que me horripila, pues su pupila lanza siempre un fuego abrasador. Joven—le he dicho—: no me vuelva a seguir porque su charla yo no puedo sufrir. Usted es prosaico y a un poeta glauco es al que yo quiero dar mi amor.

ESTRIBILLO

Si se rinde mi corazón es por la fuerza de la ilusión, pues de niña yo conocí que soy romántica, romántica. ¡Ay, sí!

II

Cierto banquero que enloquece por mí, cuando me encuentra siempre me dice así—Todo mi oro por el tesoro de tu amor yo diera sin tardar. Siempre la dueña de mi caja serás; todo lo que se te ocurra tendrás: auto, berlina... ¡Uf! ¡Gasolina! ¡Qué mal huele eso para amar!

(Al estribillo.)

III

Amo sin haber visto nunca al galán causa de mis ensueños y de mi afán; a un joven pálido, bastante escuálido, que siempre en mis sueños me habla así—Tú eres, ¡oh bella mariposa ideal!, todo cuanto ansió este triste mortal... Linda libélula, óyeme crédula, ¡pues languidezco de amor por tí!

(Al estribillo.)

rosales también están, y las gallinas, y el gato sobre el manzano, y el estanque, y los gansos... Pero decidme, señor, ¿por qué no habéis hecho la semejanza de Mam'zelle Norah igualmente, puesto que ya la veis que os mira?...  
—Me ha faltado el tiempo—respondió Oliverio—; pero si esa hermosa joven a quien llamáis Mam'zelle Norah quiere hacerme el favor de permanecer en la ventana unos minutos más, no necesitaré otra cosa para reparar esta omisión que siento...  
—¡Eh! Oíd, Mam'zelle—gritó en seguida la bretona—, no respiréis... El señor va a copiaros en retrato... Nuestras gallinas, nuestros gansos y nuestro gato están ya... Es preciso que vos también lo estéis... ¿Queréis, no es verdad, Mam'zelle?  
—Sí... sí... Jocelyne—respondió la niña rubia riendo—. Después del gato, las gallinas y los patos de la granja, toca el turno a la granjera... Es muy justo... Me quedo, pues, y ese caballero puede dibujar todo el tiempo que guste...  
—Muchas gracias, señorita...—dijo Oliverio saludando.  
Después se entregó de nuevo al trabajo con ardor, y se preguntó, mientras que su lápiz delineaba los graciosos contornos de la cabeza angelical que a él se ofrecía, quién podía ser aquella hermosa joven que no tenía ni la cara, ni la voz, ni el lenguaje, ni el traje de una labradora y que, sin embargo, se decía granjera?  
Jocelyne no dejaba su puesto detrás del dibujante.  
A cada trazo expresaba su asombro y su admiración con los más expresivos gestos. Por fin, cuando Oliverio terminó su bosquejo, cuyo parecido con las facciones del modelo encantador era irreprochable, no pudo contener las manifestaciones de su entusiasmo y gritó palmeando con fuerza:  
—Eso es! ¡Buen Jesús! ¡Oh, pero...! ¡Oh, pero...! ¡Oh, pero...! ¡Está muy bien! ¡Eh, Mam'zelle Norah, ya estáis sacada en retrato, tan perfectamente bien, que se creería, ¡dírole a fe mía, que vais a hablar! ¡Esto es lo bueno! Ahora que ya me es necesario, venid un poco para verlo...

—Allá voy, Jocelyne—respondió la joven.  
—¡Eh, bien! ¿Y yo, señor?—preguntó la fuerte bretona—. ¿No me pondréis también a mí?  
—¿Lo deseáis?  
—¡Oh, ya lo creo... diablo...! ¡En cuanto a eso, me pondría muy contenta!  
—En ese caso, volved allá abajo.  
—¿Adónde?  
—Donde estabais hace poco.  
—¿Junto al carro y mi cesta?  
—Precisamente.  
—¡Ya corro!... ¡Jesús!... ¡Qué bonito va a estar!  
Jocelyne tomó vuelo en dirección a los grandes árboles, y mientras corría aquella hija de la Naturaleza, se componía la actitud más pretenciosa que fuera posible imaginar.  
¿Qué quieres, lector amable?  
Por bretona que fuera, no por eso carecía de las aficiones de la mujer, por consiguiente coqueta, y cuando se presenta la ocasión, bien rara de «hacerse sacar en retrato», es la ocasión de embellecerse un poquito con las gracias de la postura... Sin embargo, el ángel rubio había dejado la ventana del primer piso y acababa de salir de la casita, dirigiéndose hacia Oliverio, que se convenció a la primera mirada de que el conjunto de esta linda criatura era digno del rostro que hemos descrito y que copió.  
La graciosa niña, más bien baja que alta, pero adorablemente baja, cincelada como una niña de Juan Goujon, y esbelta sin delgadez, con pies y manos de forma aristocrática y artística corrección, llevaba un traje de una sencillez absoluta y de color oscuro; pero que más bien se parecía al vestido de las señoritas que al de las granjeras bretonas.  
Un pequeño «bouquet» de rosas blancas, pasado por su cinturón, era el único adorno que revelaba un poco la severidad de aquel tocado austero y casi monástico.  
El modo de andar y la actitud de la joven reunían la naturalidad y la elegancia a yo no sé qué nobleza innata, que chocaba al principio y que, sin embargo, se miraba a maravilla con la expresión de can-

dor infantil de su dulce y hermoso rostro. Al verla acercarse hasta él, Oliverio se levantó, quitándose su ancho sombrero de viajero.  
—Os lo ruego, señor—le dijo la rubia granjera—, tened la bondad de sentaros y de no interrumpir nuestro trabajo.  
—Casi he concluido, señorita—replicó Oliverio—; sólo me resta dibujar a mademoiselle Jocelyne.  
—¿Cómo, Jocelyne también?...—dijo la joven sonriendo.  
—Ella lo quiere; y, por otra parte, ved qué buen efecto hará allá abajo, en medio de aquella espesa y magnífica vegetación.  
—¡Sí, Mam'zelle Norah!—gritó desde lejos la bretona—. El señor tiene razón, dejadle; yo haré lindamente efecto de todos modos, y cuando me pinte estará más soberbio de ver que ahora.  
Oliverio había vuelto a su sitio y a su lápiz.  
Mam'zelle Norah echó una mirada sobre el paisaje casi concluido.  
—¡Ah, caballero!—dijo con una admiración sencilla—. ¡Qué hermoso dibujo! Tenéis mucho talento.  
—Señorita, quisiera poder aceptar ese cumplimento; pero, por desgracia, no tengo derecho a él. Vuestra indulgencia exagera mucho mi débil mérito; no soy más que un humilde aficionado.  
—Esa es demasiada modestia, caballero... Yo os admiro con toda sinceridad. Ya me parecía encantadora mi pobre casa... habéis tenido el arte de hacérmela ver más encantadora aún... Mirándola reflejada en vuestro papel, como en un espejo, creo descubrir en ella mil detalles graciosos que no sospechaba antes...  
—Tened cuidado, señorita; vais a hacerme orgulloso...  
—¿Y por qué no?... Sería legítimo vuestro orgullo... Esos grandes árboles, esos rosales en flor, esos musgos y esos iris son obra del buen Dios... Reproduciéndolos, como vos acabáis de hacerlo, habéis interpretado dignamente la obra de un maestro, junto al cual Perusino y Claudio Geico no eran más que discípulos.  
Oliverio levantó la cabeza y contempló

con manifiesto estupor a la joven que así le hablaba. ¿No había, en efecto, un problema singular y atractivo en aquella rubia y encantadora niña, que vivía en una granja, en uno de los más lejanos promontorios de la antigua Bretaña, expresándose con irreprochable elegancia y conociendo, al menos de nombre, a los divinos maestros del arte?...  
—¿Quién sabe?—se dijo el joven en su interior—. Esta linda niña es quizás hija de algún rico castellano de los alrededores... Está aquí, sin duda, en uno de los dominios de su padre y se divierte en hacer de granjera...  
Tenía gran deseo de preguntarle acerca de este asunto; pero no se atrevió y volvió a su trabajo.  
En algunas pinceladas, Jocelyne estaba suficientemente indicada, con su cofia redonda y sus tres refajos sobrepuestos.  
—Está terminado...—dijo Oliverio.  
—¡Vamos a ver! ¡Vamos a ver!—exclamó la buena muchacha corriendo.  
Se reconoció, y en su viva alegría, se puso a bailar una danza improvisada, repitiendo en todos los tonos:  
—¡Jesús, qué hermoso! ¡Jesús, qué hermoso! ¡Ah, sí! A fe mía, ¡pardiez! Soy yo misma; ya sabía yo que mi parecido haría muy buen efecto. ¡Ah, Jesús! ¡Qué bella imagen!  
La alegría de Jocelyne era comunicativa. Oliverio y Mam'zelle Norah participaron de ella, y ambos rieron de buena gana, asistiendo como espectadores a los saltos extravagantes de la campesina.  
—¡Cosa singular! Aquellos dos jóvenes, que acababan de verse y hablarse por primera vez en su vida, no experimentaban más turbación al mirarse uno enfrente de otro, que si se conocieran desde largo tiempo, o más bien que si se hubieran educado juntos.  
Y, sin embargo, la tímida apariencia cándida de la joven no era fingida; pero, ¿acaso la angelical inocencia, que no permite la desconfianza, excluye también la timidez?  
Esta es una pregunta. Acabamos de hacerla. No nos encargaremos de resolverla.